

# Scotsman®

USER MANUAL  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
GEBRUIKERSGIDS  
**MODE D'EMPLOI**  
MANUALE D'USO  
**INDICACIONES PARA EL USO**  
MANUAL DO UTILIZADOR  
**BRUGSANVISNING**  
BRUKSANVISNING  
**BRUKSANVISNING**  
KÄYTTÖOPAS  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

CUBE ICE MAKER  
**KEGELEISBEREITER**  
IJSBLOKJESMACHINE  
**MACHINE A GLAÇONS**  
FABBRICATORI DI GHIACCIO IN CUBETTI  
**FABRICADORA DE HIELO EN CUBITOS**  
MAQUINAS DE CUBOS DE GELO  
**ISTERNINGSMASKINER**  
ISMASKIN FÖR ISTÄRNINGAR  
**FOR ISTERNINGSMASKINER**  
JÄÄPALAKONE  
ΜΗΧΑΝΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΑΓΟΚΥΒΩΝ

# AC 46 - AC 56 - AC 86

# EC 46 - EC 56 - EC 86

## Scotsman®

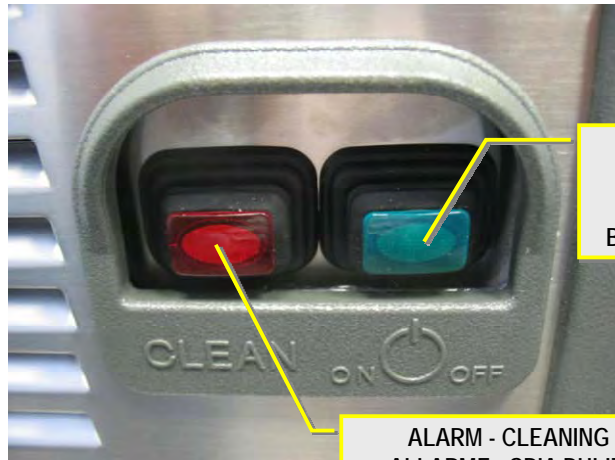
Scotsman Ice Srl  
Via Lainate, 31 - 20010 Pogliano M.se - Milano - Italy  
Tel. +39-02-93960.1 (Aut. Sel.)- Telefax +39-02-93550500  
Direct Line to Service & Parts:  
Phone +39-02-93960350 - Fax +39-02-93540449  
Website: [www.scotsman-ice.it](http://www.scotsman-ice.it)  
E-Mail: [scotsman.europe@scotsman.it](mailto:scotsman.europe@scotsman.it)



0 9 0 0 9 3 9 5



REV. 05/15

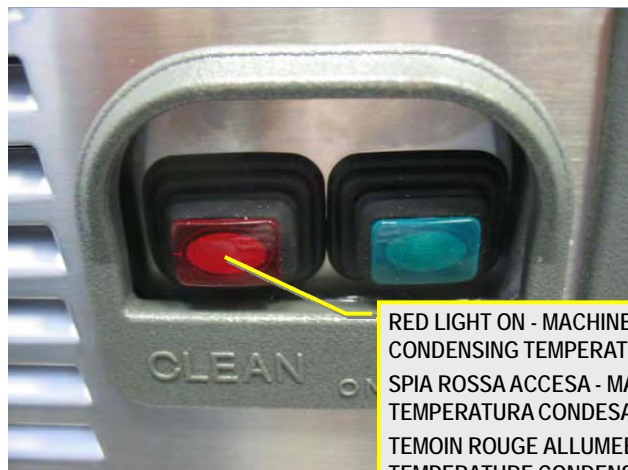


ON-OFF SWITCH  
INTERRUTTORE  
INTERRUPTEUR  
BOTÃO LIGA-DESLIGA

ALARM - CLEANING REMINDER LIGHT  
ALLARME - SPIA PULIZIA PROGRAMMATA  
ALARM - TEMOIN NETTOYAGE PROGRAMME  
ALARME - LUZ PROGRAMAÇÃO DE LIMPEZA



RED LIGHT ON - MACHINE ON  
AIR COOLED - CLEAN CONDENSER FILTER  
WATER COOLED - CHECK WATER INLET PRESSURE  
SPIA ROSSA ACCESA - MACCHINA IN FUNZIONE  
RAFFR. AD ARIA - PULIRE IL FILTRO DEL CONDENSATORE  
RAFFR. AD ACQUA - VERIFICARE PRESSIONE RETE IDRICA  
TEMOIN ROUGE ALLUMEE - MACHINE EN MARCHE  
REFROID. PAR AIR - NETTOYER LE FILTRE DU CONDENSEUR  
REFROID. PAR EAU - VERIFIER LA PRESSION DU RESEAU EAU  
LUZ VERMELHA NA - MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO  
REFR. A AR - LIMPE O FILTRO CONDENSADOR  
RFR. A ÁGUA - CONFIRA PRESSÃO REDE ÁGUA



RED LIGHT ON - MACHINE OFF  
CONDENSING TEMPERATURE TOO HIGH  
SPIA ROSSA ACCESA - MACCHINA FERMA  
TEMPERATURA CONDESATORE TROPPO ALTA  
TEMOIN ROUGE ALLUMEE - MACHINE A L'ARRET  
TEMPERATURE CONDENSEUR TROP ELEVEE  
LUZ VERMELHA NA - MÁQUINA DESLIGADA  
TEMPERATURA DE CONDENSAÇÃO MUITO ELEVADA

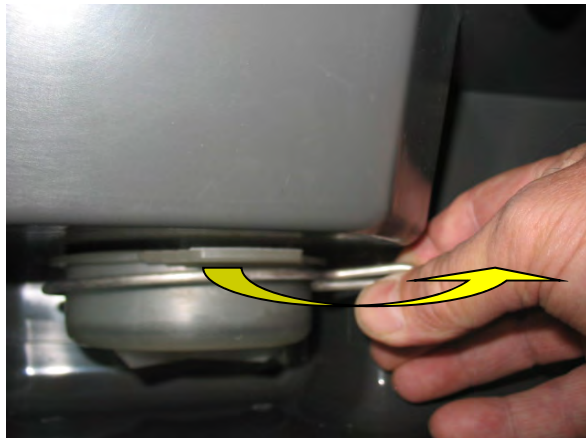




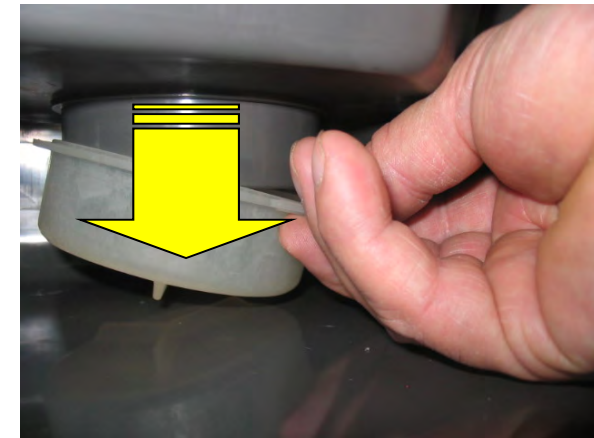
RED LIGHT BLINKING - MACHINE ON  
PLEASE CLEAN WATER CYRCUIT  
SPIA ROSSA LAMPEGGIANTE - MACCHINA IN FUNZIONE  
PREGO PULIRE IL CIRCUITO IDRICO  
TEMOIN ROUGE CLIGNOTANT - MACHINE EN MARCHÉ PRIERE  
NETTOYER LE CIRCUIT HYDRAULIQUE  
LUZ VERMELHA INTERMITENTE - MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO  
LIMPAR CIRCUITO DE ÁGUA

REMOVABLE CAP FOR EASY WATER CIRCUIT CLEANING  
TAPPO AMOVIBILE PER FACILITARE LA PULIZIA DEL CIRCUITO IDRICO  
CAPOUCHON DEMONTABLE POUR LE NETTOYAGE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE  
TAMPA REMOVABLE PARA FÁCILITAR LIMPEZA SISTEMA DE ÁGUA

TAKE OUT THE METAL CLIP BY PUSHING THE TWO EXTENSIONS  
RIMUOVERE LA MOLLA PREMENDO LE ESTENSIONI  
DEMONTER LE RESSORT EN POUSSANT LES DEUX EXTENSIONS  
REMOVA A MOLA PRESSONAR O EXTENSÕES



REMOVE THE PLASTIC CAP BY PUSHING IT DOWN  
TOGLIERE IL TAPPO SPINGENDOLO VERSO IL BASSO  
DEMONTER LE CAPOUCHON EN LE PUISSANT VERS LE FOND  
REMOVA A TAMPA EMPURRANDO PARA BAIXO



<p style="text-align: center;"><b>P</b></p> <b>INDICE DOS ASSUNTOS</b>	<p style="text-align: center;"><b>DK</b></p> <b>INDHOLD</b>	<p style="text-align: center;"><b>S</b></p> <b>INNEHÅLL</b>	<p style="text-align: center;"><b>N</b></p> <b>INNHOLD</b>	<p style="text-align: center;"><b>SF</b></p> <b>SISÄLLYSLUETTELO</b>	<p style="text-align: center;"><b>GR</b></p> <b>ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ</b>
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	SÅKERHETSFÖRESKRIFTER	SIKKERHETSFORSKRIFTER	TURVAOHJEET	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
INFORMAÇÃO PARA O USO CORRETO DA MÁQUINA	INFORMATION OM KORREKT ANVENDELSE AF ISMASKINEN		INFORMASJON FOR KORREKT BRUK AV MASKINEN	NÄIN KÄYTÄT JÄÄNVALMISTUSLAITETTA OIKEIN	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΓΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣΜΕΤΑΦΟΡΑ
DESCRIÇÃO DA UNIDADE	PRODUKTBEKRIVELSE	PRODUKTBEKRIVNING	PRODUKTBEKRIVELSE	LAITTEEN KUVAUS	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ
PREFÁCIO	INDLEDNING	INLEDNING	INNLEDNING	ALKUSANAT	ΠΡΟΛΟΓΟΣ
GARANTIA	GARANTI	GARANTI	GARANTI	TAKUU	ΕΓΓΥΗΣΗ
INFORMAÇÃO GENERAL À ENTREGA	VED LEVERING	ALLMÄN INFORMATION VID LEVERANS	ALMEN INFORMASJON VED LEVERANSE	TOIMITUKSEN TARKASTUS	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ
TRANSPORTE	TRANSPORT	TRANSPORT	TRANSPORT	KULJETUS	ΜΕΤΑΦΟΡΑ
LOCALIZAÇÃO	PLACERING	PLACERING	PLASSERING	SIJOITTAMINEN	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
INSTALAÇÃO	INSTALLATION	INSTALLATION	INSTALLASJON	ASENNUS	ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ARRANQUE	START	START	START	KÄYNNISTYS	ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
PARAGEM DA UNIDADE	AFBRYDELSE	AVSTÄNGNING	AVSTENGING	LAITTEEN PYSÄYTYS	ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
PRECAUÇÕES DIÁRIAS	DAGLIGT TILSYN	DAGLIG TILLSYN	DAGLIG TILSYN	PÄIVITTÄISET VAROTOIMET	ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	RENGØRING OG VEDLIGEHØDELSE	RENGØRING OCH UNDERHÅLL	RENGJØRING	PUHDISTUS JA HUOLTO	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
LIMPEZA DO CIRCUITO DE ÁGUA	RENGØRING AF VANDSYSTEM.	RENGØRING AV VATTENSYSTEMET	RENGJØRING AV VANNSYSTEMET	VESIJÄRJESTTELMÄN PUHDISTUS	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΝΕΡΟΥ
DEMOLIÇÃO	SKROTNING	SKROTNING	KASSERING	KONEEN HYLKÄÄMINEN	ΔΙΑΛΥΣΗ
ANÁLISE DAS AVARIAS	FEJLFINDING	FELSÖKNING	FEILSØKING	ONGELMATILANTEITA	ΑΝΑΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para uma operação correcta da unidade deve ler cuidadosamente este manual e cumprir as suas instruções. Procedendo assim a máquina funcionará com segurança e durará vários anos. Se tiver qualquer dúvida contacte o agente local ou o distribuidor.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por dano ou ferimento a pessoas resultante da não observância das instruções de segurança.

Caso que o cabo eléctrico é danificado, substitua-o **SOMENTE** por **TÉCNICOS QUALIFICADOS** assim para impedir todos os riscos possíveis.

## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

I denne brugsanvisning beskrives hvordan ismaskinen skal anvendes. En forudsætning for at maskinen i lang tid fremover skal fungere efter hensigten er derfor, at brugeren nøje læser og følger anvisningerne. I tilfælde af tvivl eller uklarheder, kontaktes forhandleren eller distributøren.

Producenter påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der opstår som følge af at sikkerhedsforskrifterne ikke følges.

Enhver fejl eller skade på stærkstrømslutningen skal udbedres omgående og **KUN** af **KVALIFICERET TEKNISK PERSONALE** for at undgå enhver mulig risiko og fare.

## SÄKERHETS-FÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning beskrivs hur ismaskinen skall användas. En förutsättning för att maskinen skall fungera väl under lång tid framöver är därför att användaren noga läser och följer alla anvisningar. Om det skulle finnas någon oklarhet, kontakta då gärna återförsäljaren på orten eller distributören.

TILLVERKAREN påtar sig inget som helst ansvar för eventuella skador som kan uppkomma på grund av att säkerhetsföreskrifterna inte följts.

## SIKKERHETS-FORSKRIFTER

I denne brugsanvisning beskrives hvordan ismaskinen skal bruges. En forudsætning for at maskinen skal fungere i lang tid fremover er derfor at brugeren nøje læser og følger alle anvisningene. Om det skulle findes noen uklarheter kontakt da gjerne forhandleren på stedet eller importøren.

PRODUSENTEN påtar seg ingen som helst ansvar for eventuelle skader som kan oppstå på grunn av at sikkerhetsforskriftene ikke følges.

Skulle tilførselskabelen være skadet må den skiftes ut. Dette må gjøres av kvalifisert teknisk personell.

## TURVAOHJEET

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja noudata siinä annettuja käyttöohjeita. Näin opit käyttämään konetta oikein ja se toimii turvallisesti ja kestävä useita vuosia. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä laitteen jälleenmyyjään tai maahantuojaan.

VALMISTAJA ei ota minkäänlaista vastuuta turvaohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista henkilövahingoista.

Mikäli sähköjohto on vioittunut, vaihdon tulee suorittaa ainoastaan sähkötyöluvat omaava huoltomies. Näin välttyään mahdollisilta vahingoilta

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για τη σωστή λειτουργία της μηχανής πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του, κανοντας αυτό η μηχανή σας θα λειτουργεί με ασφάλεια για πολλά επερχόμενα χρόνια. Σε τυχόν περιπτώση αμφιβολίας επικοινωνήστε με την Αναπροσωπεία.

Ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για τυχόν ζημιές ή ατυχήματα, που προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας.

Σε περίπτωση που το καλώδιο παροχής πνεύματος φθαρεί η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνει **MONO** από **ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ** για την αποφυγή ρίσκου.

**AVISO**

Deslique a corrente eléctrica antes de dar inicio a qualquer operação ou limpeza.

**TENHA A CERTEZA DE QUE QS SUAS MÃOS ESTÃO BEM SECAS.**

O interruptor eléctrico e/ou tomada eléctrica para desligar a máquina deve estar ao alcance da mão, na máquina instalada.

**IMPORTANTE!**  
Não retirar as chapas montadas com parafusos.

**ADVARSEL!**

Afbryd den elektriske tilslutning inden vedligeholdelse eller rengøring af ismaskinen.

**SØRG FOR AT HÆNDERNE ER TØRRE**

Elafbryderen og/eller elstikket bør være anbragt inden for rækkevidde fra maskinen.

**VIKTIGT!**  
Afmonter ikke frontpaneler som er monteret med skruer.

**VARNING.**

Lossa den elektriska anslutningen innan underhåll eller rengöring av maskinen påbörjas.

**SE TILL ATT HÄNDERNA ÄR TORRA**

Säkerhetsbrytare og/eller uttag skall finnas inom räckhåll från ismaskinen.

**VIKTIGT!**  
Lossa inte frontpaneler som är monterade med skruvar.

**ADVARSEL!**

Fjern den elektriske tilslutningen før service eller rengjøring av maskinen begynner.

**PASS PÅ AT HENDENE ER TØRRE.**

Strømbryteren og/eller stikkontakten til ismaskinen må finnes inne rekkevidde fra maskinen.

**VIKTIG!**  
Fjern ikke frontpanelet som er montert med skruer.

**VAROITUS!**

Irrota pistoke pistorasiasta ennen huolto- tai puhdistustöiden aloittamista.

**KUIVAA KÄTESI HUOLELLISESTI.**

Virtakatkaisijan ja/tai sähköpistokkeen on oltava käden ulottuvilla koneen välittömässä läheisyydessä.

**TÄRKEÄÄ!**  
Älä irrota ruuveilla kiinnitettyjä huoltopaneeleja.

**ΠΡΟΒΛΕΨΗ:**

Αποσυνδέστε την ηλεκτρική παροχή πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.

**ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΣΚΟΥΠΙΣΜΕΝΑ**

Ο διακόπτης ηλεκτρικής παροχής πρέπει να βρίσκεται σε θέση που να μην εμποδίζεται η εύκολη προσπέλασή του από την εγκατεστημένη μηχανή.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**

Μην βγάζετε κανένα καλυμμά της παγομηχανής στερεωμένο με βίδες.

A válvula de seccionamento da água deve também estar ao alcance da mão.

### ATENÇÃO

As operações de manutenção e limpeza devem ser executadas por pessoal especializado.

Se a unidade tiver que ser deslocada levante-a para não danificar as pernas.

Não empurre nem arraste.

Não esqueça de ver se a tomada de corrente eléctrica tem uma ligação à terra regulamentar.

Vandtilslutning bør være anbragt inden for rækkevidde fra maskinen.

### OBS!

Vedligeholdelse og rengøring af maskinen bør udføres af en autoriseret servicetekniker.

Løft ismaskinen, hvis den skal flyttes, så benene ikke beskadiges.

Slæb eller skub **aldrig** ismaskinen.

Kontroller at elinstallationen er forsynet med jordtilslutning.

Vattenkranen måste finnas inom räckhåll från maskinen.

### OBS!

Underhåll och rengöring måste utföras av auktoriserat serviceföretag.

Lyft ismaskinen om den behöver flyttas så att benen inte skadas.

Släpa eller skjut **ALDRIG** ismaskinen.

Kontrollera att det eluttag som skall användas är jordat.

Vannkranen må finnes innen rekkevidde fra maskinen.

### OBS!

Service og rengjøring må utføres av autorisert servicefirma.

Løft ismaskinen hvis den må flyttes slik at bena ikke skades.

Skyv eller dra **ALDRIG** ismaskinen.

Kontroller at el-uttaket som skal brukes er jordet.

Veden sulkuventtiin on oltava koneen välittömässä läheisyydessä käden ulottuvilla.

### HUOM!

Huolto- ja puhdistustoimenpiteet on jätettävä valtuutetun huoltoliikkeen suorittaviksi.

Siirrä konetta nostamalla, jolloin sen jalat eivät vaurioidu.

**ÄLÄ KOSKAAN** työnnä tai vedä sitä.

Varmista, että käytettävä pistorasia on maadoitettu.

Η κεντρική παροχή νερού πρέπει να βρίσκεται σε θέση που να μην εμποδίζεται η εύκολη προσπελάση της από την εγκατεστημένη μηχανή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η συντήρηση και ο καθαρισμός πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

Εάν η μηχανή χρειάζεται να μετακινηθεί, ανασηκώστε την έτσι ώστε να μην χτυπήσετε και καταστρέψετε τα πόδια της.

**ΠΟΤΕ** μην την σπρώχνετε ή την σύρετε.

Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένη με αγωγή γείωσης.

## INFORMAÇÃO PARA O USO CORRETO DA MÁQUINA

O Icemaker deve ser conectado a uma **FONTE de ÁGUA POTABLE**. O escaninho de armazenamento do gelo é para o armazenamento do gelo somente. **NÃO** lidas de store/chill ou frascos.

O fabricante não pode ser prendido responsável para o uso impróprio da máquina, como especificado neste manual do usuário.

## INFORMATION OM KORREKT ANVENDELSE AF ISMASKINEN

Ismaskinen skal tilsluttes drikkevandsnettet. Ismagasinet er kun beregnet til opbevaring af is - **DET MÅ IKKE** anvendes til opbevaring / nedkøling af dåser eller flasker.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for ukorrekt brug af ismaskinen.

## INFORMASJON FOR KORREKT BRUK AV MASKINEN

Ismaskinen må kobles til en vanntilførsel med **DRIKKEVANNSKVALITET**. Isbingen skal kun brukes til oppbevaring av is. Den skal ikke brukes til lagring/ kjøling av bokser, flasker etc.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for feil bruk av maskinen, som spesifisert i denne Brukerveiledningen.

## NÄIN KÄYTÄT JÄÄNVALMISTUSLAITETTA OIKEIN

Jäänvalmistuslaite tulee liittää vain juomakelpoiseen vesijohtoveteen. Säiliö on tarkoitettu vain jään säilytykseen. **ÄLÄ** varastoi sinne pulloja tms.

Valmistaja ei vastaa vioista, jotka ovat aiheutuneet tämän ohjekirjan ohjeiden vastaisesta käytöstä.

## ΠΑΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Η παχομηχανή πρέπει να συνδέεται με ΠΑΡΟΧΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΝΕΡΟΥ. Η αποθήκη του πάχου είναι ΜΟΝΟ για την αποθήκευση του πάχου, ΜΗΝ αποθηκευτεί/ καταψυχτεί μπουκάλια ποτών, κανάτες κ.λ.π.

Ο κατασκευαστής δεν θα μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος, όπως διευκρινίζεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας του.



## DESTRICÃO DA UNIDADE

As unidade descritas neste manual são produtoras compactas de cubos de gelo, nomeadamente com um depósito de gelo incorporado.

Metade da sua capacidade de produção diária de gelo pode ser armazenada num contentor onde um termostato controla o nível de gelo recebido.

Este termostato corta a operação da unidade quando entra em contacto com o gelo armazenado e faz retomar a operação quando algum gelo é retirado do contentor.

## PRODUKTBEKRIVELSE

De beskrevne produkter er fritstående isterningsmaskiner med indbygget magasin.

Et halvt dagsbehov af is opbevares i den selvpåfyldende beholder, hvor en termostat regulerer mængden af den producerede is.

Termostaten afbryder isproduktionen, når den kommer i kontakt med den opbevarede is og tænder igen, når der fjernes is fra beholderen.

## PRODUKTBEKRIVNING

De beskrivna produkterna är fristående ismaskiner för istärningar med en inbyggd isbehållare.

Hälften av deras dagliga produktion av is kan lagras i den komplett utrustade bingen, där en termostat kontrollerar nivån på den uppsamlade isen.

Enheten stängs av när termostaten kommer i kontakt med lagrad is, och kopplas åter in när en viss mängd is tagist bort ur lagringsbingen.

## PRODUKTBEKRIVELSE.

De beskrevne produktene er frittstående ismaskiner for isterninger med en innebygd isbeholder.

Halvparten av dagens isproduksjonskapasitet kan lagres i den separate beholderen. Denne er utstyrt med en termostat som kontrollerer det oppsamlede isnivået.

Isproduksjonen stanser når termostaten kommer i kontakt med den lagrede ise. Når is fjernes fra beholderen, starter produksjonen opp igjen.

## LAITTEEN KUVAUS

Tässä käyttöoppaassa kuvatut laitteet ovat umpirikenteisiä jääpalojen valmistuskoneita, joissa on sisäänrakennettu jääpalasäiliö.

Poulet koneen päivittäisestä jäätoutannosta voidaan varastoida erilliseen lokeroon, jonka lämpötilaa valvotaan termostaatilla.

Termostaatti katkaisee yksikön toiminnan, kun sen anturi koskettaa varastoitua jäätä, ja käynnistää yksikön, kun tietty määrä jäätä otetaan varastolokerosta.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

Οι μονάδες που περιγράφονται σ'αυτο το εγχειρίδιο είναι συμπαγείς παγομηχανές, δηλαδή με ενσωματωμένη αποθηκή παγοκυβών.

Η αποθήκη της μηχανής έχει τη δυνατότητα να αποθηκεύει τη μισή ποσότητα από την ημερήσια παραγωγή. Ένας εσωτερικός θερμοστάτης ελέγχει το επίπεδο του πάγου.

Ο ίδιος θερμοστάτης διακόπτει τη λειτουργία της μηχανής όταν ο αποθηκευμένος πάγος έρχεται σε επαφή με το θερμοστάτη. Όταν μια ποσότητα πάγου αφαιρεθεί από την αποθήκη, ο θερμοστάτης δίνει σντολή επαναλειτουργίας.

Dette udstyret er beregnet til brug i husholdninger og lignende steder såsom:

- Personale køkken i butikker, kontorer og andre arbejdssteder.
- Landbrugsejendomme, hoteller, moteller, bed & breakfast og andre lignende steder.
- Catering, storkøkkener, institutionskøkkener og lignende ikke detailhandelsvirksomheder.

Denna maskin är tänkt att användas för

hushållsbruk och andra liknande användningsområden som exempelvis:

- personalkök i butiker, kontor och andra typer av arbetsmiljöer.
- bondgårdar samt av kunder på hotell, motell och andra typer av boenden.
- bed and breakfast-liknande miljöer
- catering och andra icke-detailhandelsliknande tillämpningar.

## PREFÁCIO

Parabéns e muitos agradecimentos por ter seleccionado um dos nossos produtos. Desejamos sinceramente um longo uso, livre de problemas, durante os anos vindouros. A experiência dos nossos técnicos, que já trabalham há muitos anos nesta especialidade, permitiu o fabrico desta máquina de cubos de gelo inovadora e de alta qualidade que, se for manuseada correctamente de acordo com este manual e não for maltratada ou alterada, não apresentará qualquer risco para o seu utilizador. Esta publicação tem por objectivo dar conhecimento do uso correcto desta máquina produtora de cubos de gelo e dos cuidados a ter para um funcionamento sem avarias e com óptima performance. É importante cumprir as instruções indicada e que o utilizador nuncia mexa no compartimento do compressor/condensador, correndo o risco de desregular os controlos e dispositivos de segurança. Sugerimos pois que leia atentamente este manual, tendo em atenção as avisos e conselhos aqui dados. Sempre que tiver de comunicar com o fabricante acerca da máquina, indique o modelo e o número de serie.

## GARANTIA

As condições de garantia são as indicadas pelo distribuidor oficial da sua area. No caso de substituição de componentes sómente devem ser utilizadas peças GENUINAS.

## INDLEDNING

Vi takker for, at de har valgt en af vore ismaskiner og håber, at den vil opfylde Deres forventninger i mange år fremover. De erfaringer, vore teknikere har samlet igennem mange år, har muliggjort denne gennearbejdede, højteknologiske og professionelle ismaskine. Såfremt ismaskinen anvendes og vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen og forudsat, at der iøvrigt ikke foretages indgreb eller ændringer på maskinen, vil denne på ingen måde være til fare eller risiko for brugeren. Nærværende brugsanvisning indeholder alle nødvendige oplysninger til sikring af problemfri drift og vedligeholdelse. Det er vigtigt, at ismaskinen anvendes i henhold til brugsanvisningen. Kompressor-/kondensatordelen bør eksempelvis ikke berøres af ukyndige, da dette kan føre til at styre- og sikkerhedsfunktioner sættes ud af drift. Vi anbefaler at brugeren nøje læser brugsanvisningen og iagttager de advarsler og råd der gives. Ved alle henvendelser vedrørende ismaskinen bør dennes modelbetegnelse og serienummer angives.

## GARANTI

Den officielle importør garantibetingelser er til enhver tid gældende. I tilfælde af udskiftning af dele må dette alene ske med originale reservedele.

## INLEDNING

Vi tackar för att ni valt en av våra produkter och hoppas att den skall uppfylla era förväntningar under många år framöver. De erfarenheter som våra tekniker samlat under många års arbete inom detta teknikområde har möjliggjort denna innovativa och högklassiga ismaskin. Om maskinen används och sköts enligt anvisningarna i bruksanvisningen och inte hanteras ovarsamt eller ändras, kan den på inget sätt utgöra någon risk för användaren. Denna skrift innehåller nödvändiga anvisningar för hur ismaskinen skall användas och skötas för att fungera problemfritt och ge bästa möjliga resultat. Det är viktigt att användaren följer anvisningarna. Kompressor-/kondensordelen får till exempel inte vidröras, eftersom detta kan leda till att styrfunktioner och säkerhetsanordningar slutar att fungera. Vi rekommenderar att användaren läser bruksanvisningen noga och ger akt på de varningar och råd som lämnas. Vid alla kontakter med tillverkaren rörande ismaskinen bör modell och serienummer anges.

## GARANTI

Garantivillkor gäller enligt vår lokala distributörs bestämmelser. I händelse av att någon del måste bytas, får endast originaldelar användas.

## INNLEDNING

Vi takker for at de valgte et av våre produkter, og håper at den skal oppfylle deres forventninger i mange år fremover. De erfaringer som våre teknikere har samlet gjennom mange års arbeide har muliggjort konstruksjonen av disse nye og bedre ismaskinene. Om maskinen brukes og behandles som anvisningen i bruksanvisningen tilsier og ikke HÅNDTERES uaktsomt kan den på ingen måte utgjøre noen fare for brukeren. Denne innledningen inneholder de nødvendige anvisninger for hvordan ismaskinen skal brukes og for at den skal fungere problemfritt og gi det beste resultat. Det er viktig at brukeren følger anvisningen. Kompressor-/kondensatordelen får ikke røres, ettersom dette kan lede til at styrefunksjonen og sikkerhetsanordningen slutter og fungere. Vi anbefaler at brukeren leser bruksanvisningen nøye og respekterer de advarsler og råd som blir gitt. Ved all kontakt med leverandøren angående ismaskinen bør modell og serienummer oppgis.

## GARANTI

Den officielle importør garantibetingelser er til enhver tid gjeldende. Om noen av delene må byttes, må kun originaldelene benyttes.

## ALKUSANAT

Tervetuloa tuotteemme käyttäjäksi! Toivomme siitä riittävän hyötyä useiksi vuosiksi eteenpäin. Tämän teollisuudenhaaran parissa useita vuosia työskennelleiden teknikkojemme kokemus on mahdollistanut tämän edistykseisen ja korkealaatuisen jääpalakoneen valmistamisen. Kun konetta käytetään tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti tekemättä siihen rakenteellisia muutoksia, siitä ei ole käyttäjilleen minkäänlaista vaaraa. Tämän käyttöoppaan tarkoituksena on perehdyttää jääpalakoneen oikeoppiseen käyttöön sekä huoltotoimenpiteisiin, joita vaaditaan sen häiriöttömän suorituskäyttöön takaamiseksi. On tärkeää, että oheisia ohjeita noudatetaan ja että käyttäjä ei koskaan laita käsiään kompressorijäähdytinosaan sisään käyttökäytöksiin ja turvalaitteiden aktivoitumisvaaran vuoksi. Suosittelemme, että luet tämän käyttöoppaan huolellisesti ja kiinnität erityistä huomiota sen varoituksiin ja ohjeisiin. Ilmoita aina laitteen malli ja sarjanumero, kun olet yhteydessä valmistajaan.

## TAKUU

Takuuehdot paikallisen jälleenmyyjän sopimuksen mukaan. Mikäli koneeseen joudutaan vaihtamaan osia, on aina käytettävä ALKUPERÄISIÄ varaosia.

## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Συχαρητήρια και πολλές ευχαριστίες που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας. Σας ευχόμαστε την συνεχή χρήση του χωρίς προβλήματα στα επόμενα χρόνια. Η εμπειρία των τεχνικών μας που εργαζονται για πολλά χρόνια σ'αυτό τον βιομηχανικό τομέα επέτρεψαν την κατασκευή αυτής της καινοτομικής και υψηλής ποιότητας παγομηχανής, που αν χρησιμοποιηθεί σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες σ'αυτό το εγχειρίδιο δεν θα αποτελέσει κίνδυνο για τους ανθρώπους που την χρησιμοποιούν. Η εκδόση αυτή έχει σκοπό να σας δώσει τη σωστή λειτουργία αυτής της μηχανής και να σας πληροφορήσει για τις απαιτούμενες φροντίδες έτσι ώστε να λειτουργεί χωρίς προβλήματα και με την μέγιστη αποδοτικότητα. Είναι σημαντικό να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες και ο χρήστης ποτε να μην επεμβεί στο τμήμα του κομπρεσέρ-κοντενσερ με τον κίνδυνο να καταστρέψει τις συσκευές ελέγχου και ασφαλείας της μηχανής. Γι' αυτό σας συνιστούμε να διαβάσετε ολό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις συμβουλές και προειδοποιήσεις που περιέχονται σ'αυτό. Οποτε επικοινωνείτε με την αναπροσωπεία σχετικά με την μηχανή, παντοτε να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς κατασκευής της μηχανής.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι συνθηκές ισχύος/διαρκείας της Εγγύησης είναι αυτές που καθορίζονται από τον επίσημο αντιπρόσωπο της χώρας σας. Σε περίπτωση αντικατάστασης ανταλλακτικών μόνο ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά πρέπει να χρησιμοποιηθούν.

## INFORMAÇÃO GERAL DA ENTREGA

### IMPORTANTE

*Leia cuidadosamente este manual antes de fazer a instalação da máquina.*

Tenha em antecção os seguintes pontos:

- Que a embalagem não apresenta qualquer sinal de entrego.
- Que a unidade corresponde ao especificado na ordem de encomenda.
- Que a unidade não está danificada exteriormente e não há partes em falta.
- Que durante o transporte não foram danificadas certas peças internas.

No caso de notar uma séria danificação ou haver falta de peças, comunique de imediato ao transportador e ao representante.

As figuras apresentadas neste manual são genéricas e podem definir alguns detalhes da máquina fornecida.

Qualquer figura, esquema ou documento fornecido juntamente com a máquina pertence ao fabricante que reserva o direito de cópia e proíbe expressamente qualquer reprodução sem autorização escrita.

A política do fabricante é obter um melhoramento contínuo, reservando-se o direito de fazer alterações em qualquer altura sem aviso prévio ou incorrer em qualquer obrigação posterior.

## VED LEVERING

### VIGTIGT

*Læs brugsanvisningen inden ismaskinen installeres.*

Ved modtagelsen bør det kontrolleres:

- At emballagen ikke viser nogen tegn på transportskade.
- At ismaskinen er i overensstemmelse med specifikationerne i bestillingen.
- At ismaskinen efter udpakning ikke viser tegn på beskadigelse, og at ingen dele mangler.
- At ismaskinens indre dele ikke er transportskadet.

Hvis der konstateres en omfattende transportskade skal dette umiddelbart meddeles transportfirmaet og forhandleren.

Illustrationerne i brugsanvisningen viser maskinens principielle konstruktion og den leverede maskine kan derfor i nogle tilfælde afvige fra denne.

Alle illustrationer, skemaer eller andre dokumenter der leveres med maskinen tilhører producenten og eftertryk eller kopiering må derfor ikke ske uden dennes skriftlige tilladelse.

Producenten gennemfører en løbende produktudvikling og forbeholder sig derfor retten til når som helst uden forudgående varsel og uden nogen forpligtelser at foretage ændringer på produktet.

## ALLMÄN INFORMATION VID LEVERANS

### VIKTIGT

*Läs bruksanvisningen noga innan ismaskinen installeras.*

Vid mottagandet bör kontrolleras:

- att förpackningen inte uppvisar några tecken på skador,
- att ismaskinen överensstämmer med specifikationerna i beställningen,
- att ismaskinen inte uppvisar några yttre skador och att inga detaljer saknas,
- att inga invändiga detaljer skadats under transporten.

Om en omfattande skada konstateras eller om någon detalj saknas, skall detta omedelbart meddelas transportföretaget och återförsäljaren.

Illustrationerna i bruksanvisningen visar ismaskinens principielle konstruktion och den levererade maskinen kan därför i något avseende avvika från denna.

Alla illustrationer, scheman eller andra dokument som levereras med maskinen är tillverkarens egendom och eftertryck eller kopiering får därför inte ske utan skriftligt tillstånd.

Tillverkaren bedriver en kontinuerlig produktutveckling och förbehåller sig därför rätten att när som helst utan föregående meddelande och utan några förpliktelser vidta ändringar av produkten.

## INFORMASJON VED LEVERANSE.

### VIKTIG !

*Les bruksanvisningen nøyre for ismaskinen installeres.*

Ved mottagelsen bør det kontrolleres:

- At emballasjen ikke har noen tegn på skader.
- At ismaskinen overensstemmer med spesifikasjonen i bestillingen.
- At ismaskinen ikke viser noen ytre skader og at ingen detaljer mangler.
- At ingen innvendige detaljer har blitt skadet under transporten.

Om en omfattende skade konstateres eller om noen detaljer savnes, skal dette umiddelbart meddeles til transportfirma og forhandler.

Illustrasjonene i bruksanvisningen viser ismaskinens prinsipielle konstruksjon og den leverte maskinen kan derfor i noen tilfeller avvike fra denne.

Alle illustrasjoner, skjemaer eller andre dokumenter som leveres med maskinen er leverandørens eiendom, og etterligning eller kopiering skal derfor ikke skje uten skriftlig tilstand.

Leverandøren bedriver en kontinuerlig produktutvikling og forbeholder seg retten til når som helst uten forvarsel, og uten noen forpliktelser foreta endringer av produktet.

## TOIMITUKSEN TARKASTUS

### TÄRKEÄÄ!

*Lue tämä Käyttöopas huolellisesti ennen koneen asentamista.*

Tarkasta:

- että pakkauksessa ei ole näkyviä vaurioita.
- että laite on tilausvahvistuksen mukainen.
- että koneessa ei ole ulkoisia vaurioita eikä siitä puutu osia.
- että laitteen sisäosat eivät ole vaurioituneet kuljetuksen aikana.

Mikäli laite on kärsinyt vakavia vaurioita tai siitä puuttuu osia, ilmoita asiasta viipymättä huoltisijalle ja jälleenmyyjälle.

Tässä käyttöoppaassa esiintyvät piirrookset ovat yleispiirroksia ja saattavat joidenkin yksityiskohtien osalta poiketa toimitetusta koneesta.

Kaikki koneen mukana toimitetut piirustukset, kaaviot ja asiakirjat kuuluvat valmistajalle, joka pidättää itselleen niiden tekijänoikeuden ja kieltää niiden kaikenlaisen kopioinnin ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Valmistaja tekee jatkuvaa tuotekehitystä. Sen vuoksi valmistaja pidättää itselleen oikeuden tehdä laitteeseen muutoksia milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta ja ilman minkäänlaisia toimenpideveloitteita.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

*Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες Χρήσεως πριν εγκαταστήσετε την μηχανή.*

Κατά την παραδοχή της μηχανής βεβαιωθείτε ότι:

- Η συσκευασία δεν παρουσιάζει ιχνη ζημίας.

- Η μονάδα αντιστοιχεί σ'αυτή που αναγράφεται στο τιμολόγιο αγοράς.

- Η μηχανή δεν έχει υποστεί ζημια εξωτερικά και δεν της λείπουν εξαρτήματα.

- Κατά την μεταφορά ορισμένα εσωτερικά μέρη δεν έχουν υποστεί ζημια.

Σε περίπτωση ζημίας ή απώλειας εξαρτημάτων αναφερτε το στον προμηθευτή σας και τον μεταφορέα.

Η εικονογραφική που φαίνεται σ'αυτό το εγχειρίδιο είναι γενική και μπορεί να διαφέρει στις λεπτομέρειες της από την μηχανή που παραλαβατέ.

Κάθε εικονογραφική, σχήμα ή κείμενο που συνοδεύει την μηχανή αποτελεί πνευματική ιδιοκτησία του κατασκευαστή που απαγορεύει την ανατύπωση του χωρίς έγγραφη άδεια.

Η πολιτική του Κατασκευαστή είναι η συνεχής βελτιστοποίηση και διατήρηση το δικαίωμα να κάνει αλλαγές οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή άλλη υποχρέωση.

**TRANSPORTE**

Para protecção no transporte o produtor de gelo é embalado numa forte grade de cartão.

Para delocar a unidade embalada até ao local de instalação utilize um transportador de garfos com uma espessura não superior a 40 mm.

Para desembalar a máquina veja a figura.

Localize a embalagem das pernas bem

como a pá do gelo no interior do depósito de armazenamento de gelo.

**TRANSPORT**

Ved levering er ismaskinen indpakket i kraftig papkarton.

For at flytte maskinen i sin indpakning benyttes en gaffeltruck med max. 40 mm høje gaffler.

Følg illustrationerne ved udpakning af maskinen.

Benene til maskinen ligger i magasinet

ligesom isskovlen.

**TRANSPORT**

Vid leverans är ismaskinen förpackad i en kraftig pappkartong.

För att flytta ismaskinen i sin förpackning erfordras en gaffeltruck med max. 40 mm höga gafflar.

Följ figurerna vid uppackningen av ismaskinen.

Stödbenen till maskinen är inlagda i isbehållaren

liksom isskopan.

**TRANSPORT**

Ved leveranse er ismaskinen pakket i en kraftig pappkartong.

For å flytte ismaskinen i forpakningen anbefales en gaffeltruck med max. 40 mm høye gaffler.

Følg anvisningen ved utpakningen av ismaskinen.

Støttebenene til maskinen er lagt inn i isbeholderen

Likeledes isskuffen.

**KULJETUS**

Jääpalakone on kuljetuksen ajaksi pakattu suojaavaan pahvilaatikkoon.

Siirrä pakattu yksikkö asennuspaikalle haarukkavaunulla, jonka haarukoiden vahvuus on maks. 40 mm.

Pura kone pakkauksesta kuvan mukaisesti.

Varmista, että jääsäiliön sisällä on jalkapakkau

ja jääkauha.

**METAΦΟΡΑ**

Για την προστασία της κατά την μεταφορά η παγομηχανή είναι πακεταρισμένη με χοντρό χαρτόνι.

Για την μεταφορά της μηχανής τα πηρούνια του περονοφόρου δεν πρέπει να είναι παχύτερα των 40 χιλ.

Για το ξεπακεταρισμα της μηχανής δειτε την εικονογραφιση.

Βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό της αποθήκης βρίσκεται το πακέτο με τα τέσσερα πόδια

καθώς και το φτυαράκι για τους παγοκυβούς.

## LOCALIZAÇÃO

Coloque o produtor de gelo no seu local de montagem e verifique que há tudo fazer a sua instalação, nomeadamente:

- Interruptor para ligar e desligar a alimentação eléctrica.

- Ligação para alimentação de água.

- Ligação para o esgoto.

## ATENÇÃO

Para evitar qualquer infecção intestinal dos consumidores de gelo:

- Verifique se a água de alimentação é POTÁVEL e relativamente à sua qualidade consulte o instalador para a possibilidade de um filtro de água.

PARA OBTER TODAS AS VANTAGENS DA UNIDADE EM TERMOS DE PERFORMANCE E DURABILIDADE VERIFIQUE AINDA:

## PLACERING

Placer maskinen på sin endelige plads og kontroller at alle installationer som kræves for monteringen er tilgængelige:

- strømtilslutning

- vandtilslutning

- afløb

## OBS!

For at forhindre eventuel sygdomsrisiko hos isbrugerne:

**Skal** ismaskinen tilsluttes **GODKENDT DRIKKEVANDSFORSYNING**. Afgør med installatøren om eventuel montering af vandfilter er nødvendigt for at forbedre vandkvaliteten.

FOR AT FÅ STØRST MULIG UDBYTTE AF ISMASKINENS KAPACITET OG DRIFTSSIKKERHED BØR DET KONTROLLERES:

## PLACERING

Placera ismaskinen på sin definitiva plats och kontrollera att alla detaljer som krävs för installationen finns tillgängliga:

- strömbrytare

- vattenanslutning

- avloppsanslutning

## OBS!

För att förhindra en eventuell tarminfektion hos konsumenterna:

- måste det tillgängliga vattnet vara **DRIKKBART**. Rådgör med installatören beträffande dricksvattnets kvalitet och eventuell montering av ett vattenfilter eller liknande för att förbättra vattenkvaliteten.

FÖR ATT FÅ STÖRSTA MÖJLIGA UTBYTTE AV ISMASKINENS KAPACITET BÅDE IFRÅGA OM PRESTANDA OCH DRIFTSÄKERHET BÖR DET KONTROLLERAS ATT:

## PLASSERING:

Plasser ismaskinen på den riktige plassen og kontroller at alle detaljer som kreves for installasjonen finnes tilgjengelig.

- strømbryter

- vanntilslutning

- avløpsanslutning

## OBS!

For å forhindre en eventuell tarminfeksjon hos kundene:

- Må vannet være **DRIKKBART**. Rådfør med installatøren om drikkevannets kvalitet og eventuelt montering av et vannfilter eller lignende for å forbedre vannkvaliteten

FOR Å FÅ STØRST MULIG UTBYTTE AV ISMASKINENS KAPASITET BÅDE TEKNISK OG DRIFTSIKKERT BØR DET KONTROLLERES AT:

## SIJOITTAMINEN

Sijoita jääpalakone lopulliselle paikalleen ja varmista, että seuraavat asennukseen tarvittavat osat ovat mukana:

- virtakytin

- vesijohtoliitin

- poistovesiliitin

## HUOM!

Mahdollisten suolistoinfektioiden välttämiseksi:

- varmista, että käytettävä vesi on **JUOMAKELPOISTA** ja neuvottele asentajan kanssa mahdollisen vedensuodattimen tai -puhdistimen asentamisesta.

JOTTA LAITTEEN SUORITUSKYVYÄ JA KESTÄVYYDESTÄ SAATAISIIN PARAS MAHDOLLINEN HYÖTY, VARMISTA MYÖS:

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

**Βαλτε τη μηχανη στη θεση της και βεβαιωθετε οτι υπαρχει ο,τι χρειαζεται για την εγκατασταση:**

- Διακοπτης ηλεκτρικης παροχης.

- Πινακιδ λεβου

- Αποχετευση νερου.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για την αποφυγη οιασδηποτε στομαχικης διαταραχης των καταναλωτων των παγοκυβων:

- βεβαιωθετε οτι το νερο ειναι **ΠΟΣΙΜΟ** και αναλογα με την ποιτητα του συμβουλευθετε τον εγκαταστατη για την πιθανη εγκατασταση φιλτρου νερου η αφαλατωτη.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΗ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ **ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΟΤΙ:**

<p>- Que a temperatura da água de alimentação é no mínimo de +5°C e no máximo de 40°C.</p> <p>- Que a pressão da água de alimentação não é inferior a 0.1 MPa nem superior a 0.5 MPa.</p> <p>- Que a alimentação eléctrica disponível corresponde à voltagem e amperagem especificadas na placa sinalética da máquina.</p> <p>- A distância da abertura de contacto permite desconexão completa em termos de categoria de sobretensão III. Os dispositivos de desconexão deve ser incorporado na linha de alimentação de acordo com as regras de cabeamento</p> <p>- Que a temperatura ambiente está compreendida entre +10°C e +40°C.</p> <p>- Que existe à volta da unidade um espaço mínimo de 150 mm às paredes de modo a permitir uma circulação de ar suficiente.</p> <p><b>ATENÇÃO</b> Não ponha cortinas à volta da unidade, as quais podem causar sobreaquecimento por falta de ventilação.</p> <p>- Que não há fontes de calor (fogões, fornos, grelhadores) junto da máquina e ainda que o ambiente não é muito húmido.</p>	<p>- At vandet ikke når under +5°C og at den højeste temperatur ikke overstiger +40°C.</p> <p>- At vandtrykket er over minimum 0.1 MPa og under maximum 0.5 MPa.</p> <p>- At den tilgængelige strømforsyning modsvarer de spændings- og strømspecifikationer, der er angivet på ismaskinens typeskilt.</p> <p>- Afstanden af kontakten åbning tillader fuldständig afbrydelse i form af overspænding kategori III. Anordninger til afbrydelse skal integreres i strømforsyningen linje I overensstemmelse med gældende regler for kabelføring</p> <p>- At omgivelsestemperaturen er mellem +10°C og +40°C.</p> <p>- At ismaskinen placeres med mindst 150 mm afstand til omgivende vægge, således at tilstrækkelig luftcirkulation opnås.</p> <p><b>OBS!</b> Tildæk ikke ismaskinen, da dette kan hindre ventilationen og føre til overophedning.</p> <p>- At ingen varmekilder (ovne m.v.) står i nærheden af ismaskinen og at luftfugtigheden ikke er for høj.</p>	<p>- vattnets lägsta temperatur inte understiger +5°C och att den högsta temperaturen inte överstiger +40°C</p> <p>- vattentrycket inte understiger 0.1 MPa och att det högsta trycket inte överstiger 0.5 MPa</p> <p>- den tillgängliga strömförsörjningen motsvarar de specifikationer för spänning och ström som finns angivna på ismaskinens märkplåt</p> <p>- Avståndet mellan kontaktöppning gir fullständig avstängning i termer av överspänningskategori III. De anordningar för frånkoppling måste införlivas i strömförsörjningsledningen i enlighet med gällande anslutningsföreskrifter</p> <p>- lägsta omgivningstemperatur inte understiger +10°C och att den maximala temperaturen inte överstiger +40°C</p> <p>- ismaskinen är placerad med ett minst 150 mm fritt utrymme till omgivande väggar så att tillräcklig luftcirkulation erhålls opnås.</p> <p><b>OBS!</b> Omge inte ismaskinen med någon form av draperi, eftersom detta kan hindra ventilationen och leda till överhettning.</p> <p>- inga varmekällor (spisar, ugnar, grillar) finns i närheten av maskinen och att luftfuktigheten inte är för hög.</p>	<p>- vannets laveste temperatur ikke er under +5° C og at den højeste temperatur ikke overstiger +40° C.</p> <p>- det dynamiske vanntrykket ikke er lavere enn 0.1 MPa og ikke overstiger 0.5 MPa.</p> <p>- den tilgjengelige strømforsyning er i samsvar med de spesifikasjoner som er angitt på maskinens merkeskilt.</p> <p>- Avstanden til kontaktåpning gir fullstendig frakobling i form av overspenningskategori III. Enhetene for frakobling må innarbeides i strømforsyninglinjen I henhold til kablingsregler</p> <p>- Laveste omgivelsestemperatur ikke overstiger +10°C. og at den maksimale temperaturen ikke overstiger +40°C.</p> <p>- ismaskinen er plassert med minst 150 mm fritt område til nærliggende vegger slik at tilstrekkelig luft sirkulasjon oppnås.</p> <p><b>OBS!</b> Omgi ikke ismaskinen med noen form for forheng, ettersom dette kan hindre ventilasjonen og lede til overhettning.</p> <p>- ingen varmekilder (ovner, grillar) må finnes i nærheten av maskinen og påse at luftfuktigheten ikke er for høy.</p>	<p>- että veden lämpötila ei ole alle +5°C eikä yli +40°C</p> <p>- että veden minimipaine ei ole alle 0.1 MPa eikä maksimipaine yli 0.5 MPa</p> <p>- että käytettävä jännite ja taajuus vastaavat koneen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja</p> <p>- Etäisyys avautumisväli avulla katkaistaan kokonaan kannalta YLIJÄNNITELUOKAN III. Laitteet katkaisua on sisällytettävä tehonsyöttölinjan mukaisesti kytkentäohjeiden</p> <p>- että ympäristön lämpötila ei ole alle +10°C eikä yli +40°C</p> <p>- että laitteen ympärillä on vähintään 150 mm vapaata tilaa riittävän ilmankierron varmistamiseksi</p> <p><b>HUOM!</b> Älä aseta koneen eteen verhoa, joka estää tehokkaan ilmanvaihdon ja saattaa aiheuttaa koneen ylikuumentumisen.</p> <p>- että koneen lähetyillä ei ole lämpölähteitä (keittiöliesiä, leivinuuneja, grillejä) ja että ympäristö ei ole liian kostea.</p>	<p>Η ελάχιστη θερμοκρασία του νερού δεν είναι χαμηλότερη των +5°C και η μέγιστη δεν υπερβαίνει τους +40°C.</p> <p>- Η ελάχιστη πίεση του νερού δεν πρέπει να πέφτει κάτω από 0.1 MPa και η μέγιστη να υπερβαίνει τα 0.5 MPa</p> <p>- Η τάση και η εντάση της ηλεκτρικής παροχής αντιστοιχούν στις προδιαγραφές της μηχανής που αναγράφονται πάνω στην μεταλλική πινακίδα.</p> <p>- Ο διακοπτής ηλεκτρικής παροχής πρέπει να είναι διπολικός με ελάχιστο ανοίγμα επαφών 3 χιλ. και με ασφάλεια προστασίας.</p> <p>- Η ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην είναι χαμηλότερη των +10°C και η μέγιστη να μην υπερβαίνει τους +40°C.</p> <p>- Γύρω από τη μηχανή να υπάρχει ελάχιστος χώρος 150 χιλ. από τους τοίχους για να επιτραπεί η κυκλοφορία του αέρα.</p> <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ:</b> Μην περιβάλλετε την μηχανή με κουρτίνα, πράγμα που μπορεί να δημιουργήσει υπερθέρμανση, λόγω της ελλείψεως σωστού αερισμού.</p> <p>- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πηγές θερμότητας (θερμαστρες, φουρνοι κλπ) κοντά στη μηχανή και ότι το περιβάλλον δεν είναι πολύ υγρό.</p>
--	--	--	--	--	--

## INSTALAÇÃO

### IMPORTANTE

A instalação da máquina deve ser executada por pessoal especializado.

Os passos básicos para a instalação da máquina estão mencionados e ilustrados neste parágrafo.

Ligue a ficha ao cordão eléctrico de acordo com o regulamento.

Veja se a máquina está nivelada.

O nível pode ser corrigido por meio dos niveladores das pernas.

Na época da instalação substitua mangueiras velhas/usadas da água com os novos fornecidos na máquina

O esgoto é ligado e devidamente montado utilizando uma mangueira espiralada com um descaimento mínimo de 3 cm por metro.

Abra a válvula de seccionamento da água.

Meta a ficha na tomada eléctrica.

Ligue o interruptor principal.

## INSTALLATION

### VIGTIGT!

Ismaskinen bør installeres af en autoriseret servicetekniker.

I dette afsnit beskrives og vises skridt for skridt, hvordan ismaskinen installeres.

Monter et passende elstik på elkablet og følg ved elinstallationen nøje stærkstrømsreglementet.

Kontroller at maskinen er i niveau.

Niveaueet kan justeres med de justerbare ben.

Monter ALTID nye slanger til vandtilslutning og afløb, når maskinen installeres

Tilslut afløb med et fald på minimum 3 cm per meter.

Luk op for vandtilførslen.

Sæt elstik i stikkontakten.

Sæt hovedstrømafbyder på "ON".

## INSTALLATION

### VIKTIGT!

Ismaskinen får endast installeras av auktoriserad servicetekniker.

I detta avsnitt beskrivs och visas steg för steg hur ismaskinen installeras.

Montera en passande stickpropp på elkabeln och följ lokala elföreskrifter.

Kontrollera att maskinen är i nivå.

Nivån kan justeras med de ställbara benen.

Vid installationen byt om dem gamla vattenslangar mot de nya som finns i maskinens låda

Anslut till avlopp och häng upp den spiraliserade slangen med ett minsta fall av 3 cm per meter.

Öppna vattenkranen.

Sätt i stickproppen i kontakten.

Ställ över huvudströmbrytaren i läge **ON**.

## INSTALLASJON:

### VIKTIG!

Ismaskinen får kun installeres av autoriserte serviceteknikere.

I dette avsnitt beskrives og vises steg for steg hvordan ismaskinen installeres.

Monter en passende stikkontakt på el-kabelen og følg lokale el-forskrifter.

Kontroller at maskinen er i vater.

Vatring av maskinen gjøres ved å justere de regulerbare.

Ved installasjon av maskin skal alltid ny vannslange som følger med maskinen brukes for tilkobling av vann.

Koble til avløp og påse at avløpsrøret har et minste fall på 3 cm per meter.

Åpne vannkranen.

Sett stikkkontakten i støpselet.

Sett over hovedstrømbryteren i stillingen **ON/PÅ**.

## ASENNUS

### TÄRKEÄÄ!

Koneen asennuksen saa suorittaa valtuutettu huoltohenkilöstö.

Perusasennus on kerrottu ja esitetty piirroksin tässä kappaleessa.

Liitä pistoke verkkojohtoon paikallisten sähkösäännösten mukaisesti.

Tarkasta, että kone on vaakasuorassa.

Tasoa voidaan korjata jalkojen korkeussäädöillä.

Laitetta asennettaessa paikoilleen käytä laitteen mukana tulevat uudet letkut, vanhojen/käytettyjen sijaan.

Viemäriiliitäntään käytetään kierukkaletkua, jonka laskun on oltava vähintään 3 cm metriä kohden.

Avaa veden sulkuventtiili.

Liitä koneen sähköpistoke pistorasiaan.

Aseta pääkytkin asentoon **ON**.

## ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Η εγκατάσταση της μηχανής πρέπει να γίνει από το εξουσιοδοτημένο σερβις της αναπροσωπείας.

Τα βασικά βήματα για την εγκατάσταση της μηχανής αναφέρονται και εικονογραφούνται σ'αυτή την παράγραφο.

Συνδεστε το φις με το καλωδιο παροχης συμφωνα με τους τοπικους ηλεκτρικους κωδικες.

Ελεγετε την μηχανη ετσι ωστε να βρισκεται σε οριζοντια θεση.

Εαν δεν ειναι, ρυθμιστε αναλογα τα ποδια της μηχανης.

Στο χρόνο της εγκατάστασης αντικαταστήστε τις παλαιές/χρησιμοποιημένες μάνικες νερού με τις νέες που παρέχονται στη μηχανή

Συνδεστε την αποχετευση και τοποθετηστε την σωσα χρησιμοποιωντας σωληνες σπυραλ που πρεπει να εχουν ελαχιστη κλιση 3 εκ. ανα μετρο.

Ανοιξε την παροχη νερου.

Βαλε το φις στη πριζα.

Ανοιξε τον διακοπη στη θεση ON.



## ARRANQUE

### COLOQUE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO "LIGADO" APENAS PARA O INSTALADOR

Desapertar os dois parafusos e remover o painel frontal. Colocar o interruptor principal em "Rinsing" (enxaguamento), de modo a encher o reservatório. Uma vez cheio colocar de novo o interruptor principal na posição "ON" e instalar o painel frontal.

#### NOTA

*O nível sonoro da máquina em funcionamento deverá ser inferior a 70 db (A).*

Um técnico especializado deverá efectuar uma inspecção interior da unidade.

A primeira remessa de cubos de gelo cairá no depósito de armazenamento cerca de 30 minutos após o arranque.

Enquanto a máquina está a fazer o seu primeiro lote de cubos de gelo, recomendamos que o interior do depósito de armazenamento seja limpo com uma **SOLUÇÃO SUAVE DE DESINFECTANTE** apropriada (líquido alérgico).

#### ATENÇÃO

Se a temperatura ambiente do local onde a máquina está instalada for inferior a +15°C, então o ciclo de congelamento será mais curto (17 a 20 minutos), menos que a média.

Alternativamente se a temperatura ambiente for superior a +30°C então o ciclo de congelamento será mais demorado (25 a 30 minutos).

## START

### TRYK PÅ DEN GRØNNE AFBRYDERKONTAKT TIL INSTALLATØREN

De to skruer løsnes og front panelet fjernes. Sæt hovedkontakten på "Rinsing" for at fylde vandbeholderen. Når vandbeholderen er fyldt, sættes hovedkontakten atter på "ON". Herefter monteres front panelet.

#### OBS!

*Ismaskinens lydniveau skal være under 70 DB (A), når den er i drift.*

Den autoriserede servicetekniker udfører kontrol af ismaskinens indvendige dele.

Den første portion isterninger falder ned i magasinet ca. 30 minutter efter opstart.

Medens ismaskinen fryser den første portion isterninger anbefales det at magasinet rengøres indvendigt med et mildt desinficeringsmiddel og skylles med rent vand.

#### OBS!

Hvis temperaturen i det rum hvor ismaskinen placeres, er under +15°C, bliver frysesekvensen kortere end normalt (17-20 minutter).

Hvis rumtemperaturen derimod overstiger +30°C, bliver frysesekvensen længere end normalt (25-30 minutter).

## START

### TRYCK PÅ DEN GRÖNA STRÖMBRYTAREN VID INSTALLATION

Tag bort frontpanelen genom att lossa de 2 skruvar som håller den. Sätt huvudbrytaren på läge "Rinsing" för att fylla upp yattentanken. Återställ brytaren till ON-läget när tanken är fylld och skruva tillbaka frontpanelen.

#### OBS!

*Ismaskinens ljudnivå skall understiga 70 db (A) när den är i drift.*

Den auktoriserade serviceteknikern utför en kontroll av ismaskinens invändiga delar.

Den första satsen med istärningar faller ner i isbehållaren ungefär 30 minuter efter start.

Medan ismaskinen fryser den första satsen istärningar rekommenderas att isbehållaren rengörs invändigt med ett lämpligt **MILT DESINFICERINGSMEDEL** (algbekämpningslösning).

#### OBS!

Om temperaturen i det rum där ismaskinen placerats understiger +15°C, kommer frysesekvensen att bli kortare än normalt (17+20 minuter).

Om rumtemperaturen däremot överstiger +30°C, kommer frysesekvensen att bli längre än normalt (25+30 minuter).

## START

### TRYKK PÅ DEN GRØNNE BRYTEREN KUN FOR INSTALLATØREN

Løsne de to skruene og fjern frontpanelet. Sett hovedbryter på "Rensing" for å fylle opp vannreservoaret. Når dette er fullt settes hovedbryter til "På" og frontpanelet settes på plass.

#### UBS!

*Ismaskinens lydnivå skal ikke overstige 70 db (A) når den er i drift.*

Den autoriserte servicetekniker utfører en kontroll av ismaskinens innvendige deler.

Den første satsen med isterninger faller ned i isbingen ca. 30 min. etter start.

Mens ismaskinen fryser den første satsen isterninger anbefales det at isbeholderen rengjøres innvendig med et mildt desinfeksjonsmiddel. (algemiddel)

#### OBS!

Om temperaturen i rommet der maskinen plasseres går under + 15° C. kommer frysesekvensen til å bli kortere en normalt (17-20 min.)

Hvis romtemperaturen overstiger +30°C kommer frysesekvensen til å bli lenger en normalt (25-30 min.)

## KÄYNNISTYS

### KONE KÄYNNISTETÄÄN SIIRTÄMÄLLÄ PÄÄKYTKIN ASENTOON "ON" AINOASTAAN ASENTAJALLE

Avaa kaksi ruuvia ja poista etupaneeli. Laita pääkytkin "Huuhtelu" (Rinsing) - asentoon, jotta vesisäiliö täyttyy. Kun vesisäiliö on täyttynyt, laita pääkytkin "ON" - asentoon ja asenna etupaneeli paikoilleen.

#### HUOMAA.

*Toiminnassa olevan koneen äänitason tulee olla alle 70 db (A).*

Valtuutettu huoltoilike suorittaa yksikön sisäosien tarkastuksen.

Ensimäinen erä jääpaloja putoaa säiliöön noin 30 minuutin kuluttua käynnistyksestä.

Kun kone valmistaa ensimmäistä erää jääpaloja, on suositeltavaa puhdistaa jääpalasäiliö liuoksella, johon on sekoitettu **MIETOA DESINFIOIMISAINETTA** (nestemäistä levänpöistoainetta).

#### HUOM!

Jos koneen sijoitushuoneen lämpötila on alle +15°C, jäädytysjakson pituus on keskimääräistä lyhyempi (17-20 minuuttia).

Toisaalta, jos huoneen lämpötila on yli +30°C, jäädytysjakso on vastaavasti hieman pitempi (25-30 minuuttia).

## ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για να αρχίσει η λειτουργία της μηχανής πατήστε στη θέση ON το φωτεινό διακόπτη.

### ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

Ξεβιδώστε τις δύο βίδες και αφαιρέστε το μπροστινό καλυμμά. Τοποθετήστε τον κεντρικό διακόπτη στο "Rinsing" (Πλύσιμο) για να γεμίσετε την δεξαμενή νερού.

Αφού η δεξαμενή έχει γεμίσει με νερό τοποθετήστε ξανά τον κεντρικό διακόπτη στη θέση "ON" και εγκαταστήστε το μπροστινό καλυμμά.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

*Ο θορυβός λειτουργίας της μηχανής πρέπει να είναι χαμηλότερος των 70 db (A).*

Ο εξουσιοδοτημένος τεχνικός θα ολοκληρώσει μια επιθεώρηση του εσωτερικού της μηχανής.

Τα πρώτα παγάκια θα πεσουν μέσα στην αποθηκη μισή ώρα περίπου από την έναρξη λειτουργίας.

Ενώ η μηχανή θα φααχνει για πρώτη φορά παγάκια συνιστάται να καθαρίσετε το εσωτερικό της αποθηκης με ειδικό απολυμαντικό υγρό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αν η θερμοκρασία του δωματιου όπου βρσκειται η μηχανή είναι μικροτερη των +15°C η διάρκεια του κυκλου ψύξεως θα είναι συντομοτερη (17+20 λεπτα).

Αν η θερμοκρασία του δωματιου είναι πάνω από +30°C η διάρκεια του κυκλου ψύξης θα είναι μεγαλυτερη (25+30 λεπτα).

## PARAGEM DA UNIDADE

Para interromper a produção de gelo da máquina utilizar sempre o interruptor próprio para desligar ou o interruptor principal "LIGADO-DESLIGADO".

## AFBRYDELSE

For at standse apparatet, slukker man for vægkontakten eller benytter apparatets hovedafbryder "ON-OFF".

## AVSTÄNGNING

Använd alltid den särskilda handmanövrerade brytkontakten eller enhetens lampförsedda huvudströmbrytare "Till/Från" när ismaskinen skall stoppas.

## AVSTENGNING

Bruk alltid den manuelle frakoplingsbryteren eller "ON-OFF" hovedbryteren til å slå av ismaskinen.

## LAITTEEN PYSÄYTYS

Jääpalakone pysäytetään erillisellä katkaisukytkimellä tai siirtämällä yksikön pääkytkin asentoon "OFF".

## ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για να σταματήσετε τη λειτουργία της μηχανής αποσυνδέστε την από την πρίζα ή κλείστε τον κεντρικό διακόπτη ON/OFF.

## PRECAUÇÕES DIARIAS

**Para evitar a acumulação nos cubos de gelo de bactérias** indesejáveis é necessário observar as seguintes indicações:

Não armazene nada no depósito do gelo.

Conserve a pá do gelo limpa e desinfetada.

Conserve a porta do depósito fechada.

Durante a limpeza do pavimento junto da máquina tenha em atenção que a poeira não é aspirada a unidade por meio de ventoinha do motor.

### Para evitar danos a unidade

Nunca feche a válvula de alimentação com a máquina a funcionar.

Abra e feche a porta do depósito com um movimento suave, nunca batendo ruidosamente.

Não ponha em cima ou à volta da máquina qualquer espécie de material, que pode estrangular uma ventilação adequada e ameaçar as condições higiénicas.

## DAGLIGT TILSYN

**For at forhindre at der opstår bakterier i isterningerne**, er det vigtigt at følge nedenstående anvisninger:

Opbevar isterningerne i magasinet.

Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom dåser med brandfarlig drivgas i dette udstyr.

Hold isskovlen ren og desinficeret.

Hold lågen til magasinet lukket.

Sørg for at køventilatoren ikke suger støv i forbindelse med rengøring af ismaskinens omgivelser.

### UDSÆT IKKE ISMASKINEN FOR SKADERISIKO:

Luk ikke for vandforsyningen, når ismaskinen er i drift.

Åbn og luk lågen til ismaskinen med forsigtighed - aldrig under anvendelse af vold.

Placer af hensyn til både ventilationen og de almindelige hygiejnekraev, ikke noget ved siden af eller ovenpå ismaskinen.

## DAGLIG TILLSYN

**För att förhindra att bakterier anhopas på istärningarna** är det viktigt att visa särskild omsorg i följande avseenden:

Förvara endast istärningar i isbehållaren.

Förvara ej explosiva ämnen som t.ex sprayburkar (aerosolbehållare) innehållandes brandfarliga drivmedel i denna maskin.

Håll isskopian ren och desinficerad.

Håll luckan till isbehållaren stängd.

Se till att fläktmotorn inte suger in damm i ismaskinen i samband med att golvet intill maskinen rengörs.

### Utsätt inte ismaskinen för skaderisk:

Stäng inte av vattenförsörjningen då ismaskinen är i drift.

Öppna och stäng luckan till isbehållaren med en varsam rörelse, småll eller sparka aldrig igen den.

Placera inget föremål ovanpå eller vid sidan av ismaskinen, så att ventilationen hindras eller hygienien äventyras.

## DAGLIG TILSYN

**For å forhindre at bakterier samles på isterningene** er det viktig å gjøre følgende:

Behold isterningene i isbeholderen.

Hold isskuffen ren og desinfisert.

Hold luken til isbeholderen stengt når det ikke taes ut is.

Pass på at viftemotoren ikke suger inn støv etc. i forbindelse med at gulvet intill maskinen rengjøres.

### Utsett ikke ismaskinen for skaderisiko.

Steng ikke av vannet når ismaskinen er i drift.

Åpne og steng luken til isbeholderen med varsomhet, smell eller spark den aldri igjen.

Plasser ikke noe oppå eller ved siden av ismaskinen, slik at ventilasjonen hindres eller at det går utover hygienien.

## PÄIVITTÄISET VAROTOIMET

Noudattamalla seuraavia ohjeita suojataan jääpalat **ei-toivotuilta bakteereilta**.

Älä käytä jääpalasäiliötä varastointiin.

Pidä jääkauha puhtaana ja desinfioituna.

Pidä säiliön ovi suljettuna.

Kun puhdistat lattiaa koneen ympäriltä, varo, ettei puhaltimen moottori ime pölyä koneen sisään.

### Laitteen vaurioitumisen estämiseksi:

Älä koskaan katkaise vedensyöttöä, kun kone on käynnissä.

Avaa ja sulje säiliön ovi varovasti, älä koskaan lyö tai potkaise sitä kiinni.

Älä sijoita jääpalakoneen päälle tai ympärille esineitä, jotka estävät ilman kiertämistä koneen ympärillä ja vaarantavat ympäristön hygieenisyyden.

## ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Για να αποφύγετε τη συσσώρευση βακτηριδίων στους παγοκυβούς είναι αναγκαίο να προσέξετε τα παρακάτω:

– Μην αποθηκεύετε τίποτα μέσα στην αποθήκη του παγού.

– Διατηρήστε το φτυαράκι καθαρό και απολυμασμένο.

– Διατηρείτε την πόρτα της αποθήκης κλειστή.

– Καθαρίζετε τον χώρο γύρω από την παγομηχανή και σκουπίζετε προσεκτικά έτσι ώστε να αποφύγετε τη σκονή να αναρροφηθεί από τον ανεμιστήρα.

### ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΒΛΑΒΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ:

– Ποτε μην κλείνετε την παροχή νερού όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία.

– Ανοίγετε και κλείνετε την πόρτα με προσοχή και αποφεύγετε να την χτυπάτε με δύναμη.

– Μη βαζετε πανω και γυρω απο την παγομηχανη οτιδηποτε μπορεί να εμποδισει τον σωστο αερισμο και να βαλει σε κινδυνο τις συνθηκες υγιεινης.

## LIMPEZA MANUTENÇÃO

**AVISO:** Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção, tenha a certeza que desligou a alimentação de corrente eléctrica à unidade e fechou a válvula de alimentação de água.

### MENSALMENTE

E/ou quando alguns dos cubos de gelo estão mal formados, remova o prato de pulverização, retirado do interior da caixa do evaporador.

Limpe completamente a plataforma de pulverização mergulhando-a numa bacia cheia com água morna misturada com uma solução anti-calcárea. Depois enxague debaixo de uma corrente de água duma torneira.

Para conservar a unidade nas devidas condições higiénicas:  
**MENSALMENTE.**

Esfregue o depósito de armazenamento de gelo usando uma solução diluída de detergente suave em água morna.

Enxague e desinfecte completamente as suas superfícies esfregando com um líquido alvejante.

Para a limpeza do gabinete da unidade, utilize um pano macio com uma solução de detergente suave, específica para aço inoxidável.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.

### ADVARSEL!

Inden rengøring eller vedligeholdelse udføres, skal eltilslutningen til ismaskinen afbrydes, elstikproppen udtages og vandtilførslen lukkes.

### ÉN GANG OM MÅNEDEN

Og/eller når istærningerne begynder at miste formen skal spraybaren eller spraystangen i fordamperen demonteres.

Rengør spraybaren i en balje med lunkent vand blandet med afkalkningsmiddel og skyl derefter under rindende vand.

For at holde en god hygiejnisk standard i ismaskinen, er det vigtigt:

### ÉN GANG OM MÅNEDEN

At rengøre magasinet og alle indre dele med et mildt rengøringsmiddel, godkendt algebekæmpelsesmiddel og lunkent vand.

Rengør kabinettet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel specielt for rustfrit stål.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

**VARNING!** Innan rengöring eller underhåll utförs, måste stickproppen till ismaskinen vara lossad och vattenkranen stängd.

### EN GANG PER MÅNAD

och/eller när istärningarna börjar tappa formen skall sprutplattan inne i förångaren demonteras.

Rengör noga sprutplattan genom att doppa den i en balja med ljummet vatten blandat med en avkalkningslösning och skölj sedan under rinnande vatten.

För att hålla en god hygienisk standard i ismaskinen är det viktigt att  
**EN GANG PER MÅNAD ...**

Torka ren insatsen i isbehållaren med hjälp av en mild rengöringslösning och ljummet vatten.

Skölj och desinficera sedan alla ytor väl genom att torka av dem med en algebekämpningslösning.

Rengör höljet till ismaskinen med en mjuk trasa fuktad med en mild rengöringslösning speciellt avsedd för rostfritt stål.

## RENGJØRING OG SERVICE

**ADVARSEL!** før rengjoring eller service utføres, må stikkontakten til ismaskinen være løst og vannkranen stengt.

### EN GANG PR. MÅNED.

Og/eller når istærningene begynner å minske skal sprutplaten under fordamperen demonteres.

Rengjør nøye sprutplaten ved å dyppe den i en balje med lunket vann blandet med en avkalkningsløsning og skyl siden under rennende vann.

For å holde en god hygienisk standard i ismaskinen er det viktig: **EN GANG I MÅNEDEN Å**

Tørke ren innsatsen i isholderen med hjelp av et mildt rengjøringsmiddel og lunket vann.

Skyll og desinfisere alle flater nøye, og tørk dem med et algemiddel.

Rengjøre overflaten til ismaskinen med myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel, egnet for rustfritt stål.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

**VAROITUS!** Ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden aloittamista on varmistettava, että pistoke on irrotettu pistorasiasta ja vesiletku on kiinni.

### KERRAN KUUKAUDESSA

tai jos jääpalat eivät ole oikeanmuotoisia, irrota suihkutuslevy tai -putki höyrystimen kotelosta.

Puhdista suihkutuslevy tai -putki huolellisesti upottamalla se haaleaan veteen, johon lisätty kattilakivenpoistoliuosta. Huuhtelee juoksevilla vedellä.

Koneen hygienia varmistetaan suorittamalla seuraavat toimenpiteet  
**KERRAN KUUKAUDESSA...**

Puhdista jääpalasäiliön sisäpinnat haalealla vedellä, johon on sekoitettu metoa puhdistusainetta.

Huuhtelee säiliö ja desinfioi sen pinnat pyyhkimällä ne huolellisesti nestemäisellä leväpoistoaineella.

Puhdista koneen ulkopinnat pehmeällä rievulla, joka on kostutettu erityisesti ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuun mietoon puhdistusaineeseen.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν απο οποιαδηποτε εργασια συντηρησης βεβαιωθειτε οτι εχετε βγαλει το φικ απο την πριζα και η παροχη νερου ειναι κλειστη.

### ΚΑΘΕ ΜΗΝΑ

καίη όταν καποιοι απο τους παγοκυβους δεν εχουν το σωστο σχημα, αφαιρεστε το συστημα ψεκασμου απο το εσωτερικο του εξατημιστη.

Πλυνετε την πλακα ψεκασμου βυθιζοντας την σε μια λεκανη γεματη με χλιαρο νερο και διαλυμα κατα των αλατων και στη συνεχεια ξεπλυνετε καλα.

Για να διατηρησετε τη συσκευη σε σωστες συνθηκες υγιεινης,  
**ΚΑΘΕ ΜΗΝΑ...**

Καθαριστε την αποθηκη με ενα ελαφρο απολυμαντικο διαλυμενο σε χλιαρο νερο.

Ξεπλυνετε τη και στη συνεχεια απολυμανετε τις επιφανειες της σκουπιζοντας τις με ενα σφουγγαρι βουτηγμενο σε απολυμαντικο υγρο.

– Για το καθαρισμα των εξωτερικων επιφανειων της μηχανης χρησιμοποιειστε ενα μαλακο πανι με μια ελαφρια διαλυση καθαριστικου ειδικου για ανοξειδωτες επιφανειες.

## LIMPEZA DO CIRCUITO DE ÁGUA

Deve ser dada uma atenção muito especial à importância da limpeza do sistema de água.

Para fazer esta limpeza chame, pelo menos 2 vezes por ano, um técnico da especialidade.

Recomendamos que seja utilizada uma marca especial para limpeza de máquina de gelo, a fim de remover os sedimentos minerais e a calcário formado.

## DEMOLIÇÃO

Para uma melhor conservação do ambiente proceder conforme as leis em vigor do lugar. Não deitar a embalagem no lixo mas, se possível, reutiliza-la. Quando a máquina não for utilizável nem reparável, desmontá-lo em todas as suas partes para uma destruição separada no lixo. Todos os componentes plásticos vem impressos com uma sigla identificativa de material de que são compostos, que servirá para uma eventual reciclagem.

## RENGØRING AF VANDSYSTEMET.

Det er vigtigt at være opmærksom på nødvendigheden af grundig rengøring af vandsystemet.

En autoriseret servicetekniker bør tilkaldes mindst 2 gange årligt for at udføre denne rengøring.

Et særligt middel til rengøring af ismaskiner bør anvendes for at sikre fjernelsen af alle aflejringer i sammenføjninger, hulrum, slanger og dyser.

## SKROTNING

Tag hensyn til miljøet. Efterlev de lokale miljøregler og -love. Smid ikke emballagen væk – men genbrug den. Når maskinen ikke længere bruges eller ikke kan repareres, bør den adskilles, så de enkelte dele kan afleveres i forskellige genbrugsdepoter. Alle plasticdele er mærket med plastictype. Denne mærkning gør genbrug af delene nemmere.

## RENGÖRING AV VATTENSYSTEMET

Det är viktigt att uppmärksamma betydelsen av en grundlig rengöring av vattensystemet.

En auktoriserad servicetekniker bör tillkallas minst två gånger om året för att utföra denna rengöring.

Ett särskilt medel avsett för rengöring av ISMASKINER bör användas för att noggrant avlägsna alla fällningar och avlagringar.

## SKROTNING

Tänk på miljön. Följ de lokala föreskrifterna. Kasta inte emballage i soporna. Återanvänd, om möjligt. När produkten inte längre är användbar eller kan repareras, skall delarna demonteras, så att de olika delarna kan återvinnas på bästa sätt. Samtliga plastdetaljer är märkta med symboler som kan användas vid återvinning.

## RENGJØRING AV VANNSYSTEMET

Det er viktig å være oppmerksom på viktigheten av en grundig rengjoring av vannsystemet.

En autorisert servicetekniker bør tilkalles minst to ganger i året for å utføre rengjøringen.

Et spesielt middel for rengjoring av ISMASKINER bør brukes for å løse alle avleiringer.

## KASSERING

Ta hensyn til miljøet. Følg lokale lover og forskrifter. Kast ikke emballasjen i søppelen. Bruk den om igjen. Når maskinen er utbrukt eller ikke kan repareres, skal maskinen demonteres. Enkeltdelene leveres til resirkulering. Alt plastmateriale er merket med plasttype. Merkingen kan brukes for gjenvinning.

## VESIJÄRJESTELMÄN PUHDISTUS

Vesijärjestelmä on puhdistettava erityisen huolellisesti.

Puhdistus on annettava valtuutetun huoltoliikkeen suorittavaksi vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Mineraalikerrostumien ja kattilakiven poistamiseen suositellaan erityistä JÄÄPALAKONEEN PUHDISTUSAINETTA.

## KONEEN HYLKÄÄMINEN

Ajattele ympäristöä! Noudata paikallisia määräyksiä. Älä pakkausta pois vaan pyri kjerrättämään se. Kun laitetta ei voida enää käyttää tai korjata, tulee osat purkaa jätteiden lajiteltua hävitystä varten. Kaikissa muoviossa on valmistusmateriaalin tunnistusmerkki, jota tarvitaan niiden kierrätystä varten.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΝΕΡΟΥ

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στην σημασία του καθαρισμού του κυκλώματος νερού.

Για να κανετε αυτο τον καθαρισμο, καλεστε τον εξουσιοδοτημενο τεχνικο τουλαχιστον δυο φορες τον χρονο.

Συνισταται η χρηση καταλληλης μαρκας ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ ΠΙΑΓΟΜΗΧΑΝΩΝ για να αφαιρεσετε τυχον μεταλλικα υπολειματα και το πουρι απο τα αλατα.

## ΔΙΑΛΥΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος ακολουθείτε τις ισχύουσες νομικές διατάξεις του τόπου. Μην πετάξετε τη συσκευασία στα σκουπίδια αλλά, αν μπορείτε, ξαναχρησιμοποιείστε την. Όταν το μηχάνημα δεν μπορεί πια να χρησιμοποιηθεί ούτε να επισκευαστεί, αποσυναρμολογείστε τα διάφορα μέρη του για την ανά είδος διάθεση των αποβλήτων. Όλα τα πλαστικά μέρη φέρουν μια συντομογραφία αναγνώρισης του υλικού από το οποίο είναι φτιαγμένα αυτή θα χρειαστεί στο μέλλον, για την ανακύκλωσή τους.

**ANALISE DE AVARIAS  
(o que deve fazer antes de  
chamar um tecnico).**

**SE A MAQUINA NÃO TRABALHA**

Veja se o interruptor eléctrico está ligado.

Veja se a válvula se seccionamento da água está aberta.

Será a alimentação de água suficiente?

**A PRODUÇÃO DO GELO  
É REDUZIDA  
OU INSUFICIENTE.**

Veja se há fusíveis fundidos na caixa dos fusíveis.

A temperatura ambiente ou da água está muito alta.

Esterá o filtro de entrada de água entupido?

**SE OS CUBOS DE GELO NÃO  
SAEM PERFEITOS.**

Veja se a ficha eléctrica está metida na tomada.

Veja se há fontes de calor junto da máquina ou se há pouca ventilação.

Estarão os pulverizadores da plataforma de pulverização parcialmente entupidos?

**FEJLSØGNING  
(Undersøges inden  
servicetekniker tilkaldes)**

**HVIS ISMASKINEN IKKE  
FUNKERER**

Er elafbryderen tændt?

Er én eller flere sikringer gået?

Er det elektriske stik monteret korrekt?

**ER ISPRODUKTIONEN  
REDUCERET ELLER  
UTILSTRÆKKELIG**

Er vandtilførelsen åben?

Er vand- eller omgivelses-temperaturen for høj?

Er der varmekilder nær maskinen eller er ventilationen dårlig?

**ISTERNINGERNE  
ER IKKE PERFEKTE**

Er vandforsyningen tilstrækkelig?

Er vandfilteret tilstoppet?

Er spraybaren helt eller delvist stoppet?

**FELSÖKNING  
(Åtgärder innan en  
servicetekniker tillkallas)**

**OM ISMASKINEN INTE  
FUNKERAR (inga)**

Är anslutningsströmbrytaren i läge till?

Har säkringar i säkringslådan löst ut?

Är den elektriska stickproppen lossad?

**ISPRODUKTIONEN REDUCERAD  
ELLER OTILLRÄCKLIG**

Är vattenventilen öppen?

Är vatten- eller omgivningstemperaturen för hög?

Finns det varmekällor intill maskinen eller är ventilationen dålig?

**OM ISTÄRNINGARNA INTE ÄR  
PERFEKTA**

Är vattenförsörjningen tillräcklig?

Är vattenfiltret på inloppet igensatt?

Är vattenmunstycket till sprutplattan delvis igensatta?

**FEILSØKING  
Undersø følgende ting før  
en servicetekniker tilkalles:**

**HVIS ISMASKINEN IKKE  
FUNKERER**

Er hovedbryteren på ?

Er sikringen i sikringsboksen lost ut ?

Er den elektriske stikkontakten los ?

**ISPRODUKSJONEN  
REDUSIERES**

Er vannventilen åpen?

Er vannet-eller omgivningstemperaturen for høy?

Finnes det varmekilder inntil maskinen eller er ventilasjonens dårlig?

**HVIS ISTERNINGENE  
IKKE ER PERFEKTE**

Er vanntilførselen tilstrekkelig?

Er vannfilteret på plass i innloppet?

Er vannmunnstykket til sprutplaten delvis tette?

**ONGELMATILANTEITA  
(Tee nämä tarkastukset,  
ennen kuin otat yhteyttä  
huoltoliikkeeseen)**

**JOS JÄÄPALAT EIVÄT OLE  
TÄYDELLISIÄ**

Onko vedensyöttö riittävän tehokas?

Onko tuloveden suodatin tukossa?

Ovatko suihkutuslevyn/putken suuttimet osittain tukkeutuneet?

**JÄÄNTEKOKAPASITEETTI  
ALENTUNUT TAI HEIKKO**

Onko veden sulkuventtiili auki?

Onko veden ja ympäristön lämpötila liian korkea?

Onko koneen lähettyvillä lämpölähteitä tai onko ilmastointi heikko?

**IF THE JOS KONE EI TOIMI  
(Mikään varoitusvalo ei pala)**

Onko virtakytkin ON-asennossa?

Palaneita sulakeita sulakekotelossa

Pistoke irti pistorasiasta?

**ΑΝΑΛΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ  
(τι να κανετε πριν καλεσετε  
τον τεχνικο)**

**ΑΝ Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ**

Είναι ο κεντρικός διακοπής στη θέση ON

Καμμενες ασφαλειες στον πινακα

Μηπως το φις δεν ειναι στην πιριζα

**ΜΕΙΩΜΕΝΗ Η ΜΙΚΡΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ  
ΠΑΓΟΚΥΒΩΝ**

Είναι η βαλβίδα παροχής νερού ανοιχτή

Είναι η θερμοκρασία του νερού ή του γυρω χώρου υψηλή

Μηπως υπαρχουν πηγες θερμοτητας κοντα στη μηχανη η μηπως η μηχανη δεν αεριζεται καλα

**ΑΝ ΟΙ ΠΑΓΟΚΥΒΟΙ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ  
ΤΕΛΕΙΟΙ**

Είναι επαρκής η παροχή νερού

Είναι βουλωμένο το φίλτρο στην βανα εισοδου

Είναι βουλωμενα τα ακροφυσια της πλακαας/φλογερας ψεκασμου

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2014/68/EU

We:

**SCOTSMAN ICE s.r.l.**

Via Lainate 31

20010 POGLIANO MILANESE (MI)

ITALY

declare under our own responsibility that the product:

**ICE MACHINE**

AC 25 A – AC/EC 36/46/56/86/106/126/176/206/226 A/W – ICE *one-two-three* A/W  
MC 16/46/1210 A/W/RC – AF 80/103/124/156/206 A/W – TC 180 A – DXG 35 A/W  
MF 26/36/46/56/66A/W/RC – MFNS/M 46/56A/W – AFC 80/134 A/W – GP 20/30/40/75A/W  
PRODIGY MV 456/606/806/1006 A/W – MV 306/426/430/456/460/606/806/1006 A/W  
MXG 328/428/638/938 A/W

To which this declaration relates is in conformity with:

- **Directive 2011/65/EU “RoHS”** on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment,
- **The standards of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU “PED”**; the above-mentioned products are in Category I and they are submitted to internal production control, in conformity with the Module A of Pressure Equipment Directive (Internal Production Control),
- **The following standards or other normative document(s):**
  - Safety of household and electrical appliances – General requirements EN 60335-1 (2012)
  - Safety of household and electrical appliances – Part 2 – Particular requirements for refrigerators and ice-makers EN 60335-2-24 (2010)
  - Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission – Product family standard – EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011)
  - Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard – EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
  - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase) – EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009)
  - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-3: Limits – Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current ≤ 16 A – EN 61000-3-3 (2008)
  - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test: Basic EMC publication – EN 61000-4-2 (2009)
  - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test – EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010)
  - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test: Basic EMC publication – EN 61000-4-4 (2012)
  - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity test – EN 61000-4-5 (2006)
  - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields – EN 61000-4-6 (2009)
  - Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests – EN 61000-4-11 (2004)
  - Household and similar electrical appliances – Electromagnetic fields – Methods for evaluation and measurements EN 62233 (2008)

Following the provisions of the Directives: 2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2014/68/EU

**POGLIANO M.se**

25/08/2016

**SCOTSMAN ICE**

Ing. G. ROMAGNOLI  
R&D Manager

K	ÜKONFORMITETSERKLÆRING
F	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
I	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
NL	OVEREENSTEMMINGSERKLARING
P	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
E	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
S	DEKLARATIONSOVERESSTÄMMELSER
D	ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Nous/ Noi/ Wij/ Nós/ Nosotros/ Vi/ Wir:

**SCOTSMAN ICE s.r.l.**  
Via Lainate 31  
20010 POGGLIANO MILANESE (MI)  
ITALY

DK	erklærer på eget ansvar at nedenstående produkt	P	declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto
F	déclarons sous notre propre et exclusive responsabilité que le produit	E	declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto
I	dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto	S	tar det uteslutande på vårt ansvar, att denna produkt
NL	verklaren onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid, dat het product	D	erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das Produkt

**AC 25 A – AC/EC 36/46/56/86/106/126/176/206/226 A/W – ICE one-two-three A/W**  
**MC 16/46/1210 A/W/RC – AF 80/103/124/156/206 A/W – TC 180 A – DXG 35 A/W**  
**MF 26/36/46/56/66 A/W/RC – MFNS/M 46/56 A/W – AFC 80/134 A/W – GP 20/30/40/75 A/W**  
**PRODIGY MV 456/606/806/1006 A/W – MV 306/426/430/456/460/606/806/1006 A/W**  
**MXG 328/428/638/938 A/W**

DK	som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med følgende normer	P	ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas
F	qui fait l'objet de la présente déclaration, est en conformité avec les normes suivantes	E	al cual esta declaración se refiere, se ajusta a las normas siguientes
I	al quale questa dichiarazione fa riferimento, è conforme alle seguenti norme	S	på vilken denna deklaration åsyftar, överensstämmer med följande normer
NL	waarop deze verklaring betrekking heeft, aan de volgende voorschriften voldoet	D	auf das sich diese Erklärung bezieht, folgenden Normen entspricht
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 60335-1 (2012)</li> <li>● EN 60335-2-24 (2010)</li> <li>● EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011)</li> <li>● EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)</li> <li>● EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009)</li> <li>● EN 61000-3-3 (2008)</li> <li>● EN 62233 (2008)</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>● EN 61000-4-2 (2009)</li> <li>● EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010)</li> <li>● EN 61000-4-4 (2012)</li> <li>● EN 61000-4-5 (2006)</li> <li>● EN 61000-4-6 (2009)</li> <li>● EN 61000-4-11 (2004)</li> </ul>
DK	på grundlag af hvad der fremgår af direktiverne	P	em base ao quanto previsto pelas Directivas
F	d'après ce qui est prévu par les directives	E	en base a lo previsto por las Normas
I	in base a quanto previsto dalle Direttive	S	på grundval av vad Normerna
NL	op basis van wat is voorzien door de Richtlijnen	D	und zwar auf der Grundlage der Verordnungen
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● RoHS Directive 2011/65/EU;</li> <li>● EMC Directive 2014/30/EU;</li> <li>● LVD Directive 2014/35/EU;</li> <li>● Pressure Equipment Directive (PED) 2014/68/EU</li> </ul>		

**POGLIANO M.se**  
25/08/2016

**SCOTSMAN ICE**  
Ing. G. ROMAGNOLI  
R&D Manager



# Scotsman®

## DECLARATION OF CONFORMITY

Reg. EC n° 1935/2004, Reg. UE n° 10/2011

We:

Noi:

Nous:

**SCOTSMAN ICE s.r.l.**

Via Lainate 31

20010 POGLIANO MILANESE (MI)

ITALY

declare under our own responsibility that the product:

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto:

déclarons sous notre propre et exclusive responsabilité que le produit:

**ICE MACHINE**

AC 25 A – AC/EC 36/46/56/86/106/126/176/206/226 A/W – TC 180 A – DXG 35 A/W  
MC 16/46/1210 A/W/RC – AF 80/103/124/156/206 A/W – MF 26/36/46/56/66A/W/RC  
MFNS/M 46/56/86 A/W – AFC 80/134 A/W – GPE 21/21 Nano/25/35/50/60/75/90 A/W  
PRODIGY MV 456/606/806/1006 A/W – MV 306/426/430/456/460/606/806/1006 A/W  
MAR 56/76/86/106/126/306 AS/WS/ASR – MAR 78/108/128/205/308 Split  
MF 58/59/68/69/88 Split – MXG 328/428/638/938 A/W

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document:

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme con i seguenti standard o altri documenti normativi:

qui fait l'objet de la présente déclaration, est en conformité avec les normes suivantes:

- Regulation EC n. 1935/2004 of 27 October 2004 on materials and articles intended to come into contact with food and repealing Directive 80/590/EEC and 89/109/EEC.
- Regolamento CE n. 1935/2004 del 27 Ottobre 2004 riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari e che abroga le direttive 80/590/CEE e 89/189/CEE.
- Règlement EC n. 1935/2004 du 27 Octobre 2004 concernant les matériaux et les objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires et abrogeant les directives 80/590/CEE et 89/189/CEE
- Regulation EU n. 10/2011 of 14 January 2011 on plastic materials and articles intended to come into contact with food
- Regolamento UE n. 10/2011 del 14 Gennaio 2011 riguardante i materiali e gli oggetti di materia plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari
- Règlement UE n. 10/2011 du 14 Janvier 2011 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires

POGLIANO M.se

05/09/2016

SCOTSMAN ICE

Ing. G. ROMAGNOLI  
R&D Manager

**Warranty Registration Card**  
Cartolina di Registrazione Garanzia  
Fiche de Registration Garantie  
Garantiekarte  
Cartão Registro de Garantia

**Scotsman**<sup>®</sup>

**Owner Name**

Nome del Cliente  
Nom du Client  
Kundenname  
Nome do Cliente

**Street**

Via  
Adresse  
Adresse  
Via

**City**

Città  
Ville  
Stadt  
Cidade

**Date of installation**

Data d'installazione  
Date d'installation  
Installationsdatum  
Data de instalação

**Day**

Giorno  
Jour  
Tag  
Dia

**Month**

Mese  
Mois  
Monat  
Mês

**Year**

Anno  
An  
Jahr  
Ano

**Selling Agent**

Agente Venditore  
Agent Vendeur  
Verkäufer  
Agente Vendedor

**Street**

Via  
Adresse  
Adresse  
Via

**City**

Città  
Ville  
Stadt  
Cidade

**Model Number**

Modello Numero  
Modelle Numero  
Modell-Nr.  
Número Modelo

**Serial N.**

Numero di serie  
Numero serie  
Serien-Nr.  
Número de série

(Factory use)

**Note:**

Please return this card to factory for warranty protection.

Retournez cette carte à l'Usine pour la protection de votre machine.

Zum Schutz Ihrer Maschine diese Garantiekarte ausfüllen und schnellstens an die Fabrik schicken.

Proteggete la vostra macchina ritornando subito questo tagliando alla fabbrica.

Por favor, retorne esta carta para a fábrica para proteção de garantia



**Warranty Registration Card**  
Cartolina di Registrazione Garanzia  
Fiche de Registration Garantie  
Garantiekarte  
Cartão Registro de Garantia

**Scotsman**<sup>®</sup>

**Owner Name**

Nome del Cliente  
Nom du Client  
Kundenname  
Nome do Cliente

**Street**

Via  
Adresse  
Adresse  
Via

**City**

Città  
Ville  
Stadt  
Cidade

**Date of installation**

Data d'installazione  
Date d'installation  
Installationsdatum  
Data de instalação

**Day**

Giorno  
Jour  
Tag  
Dia

**Month**

Mese  
Mois  
Monat  
Mês

**Year**

Anno  
An  
Jahr  
Ano

**Selling Agent**

Agente Venditore  
Agent Vendeur  
Verkäufer  
Agente Vendedor

**Street**

Via  
Adresse  
Adresse  
Via

**City**

Città  
Ville  
Stadt  
Cidade

**Model Number**

Modello Numero  
Modelle Numero  
Modell-Nr.  
Número Modelo

**Serial N.**

Numero di serie  
Numero serie  
Serien-Nr.  
Número de série

(Factory use)

**Note:**

Please return this card to factory for warranty protection.

Retournez cette carte à l'Usine pour la protection de votre machine.

Zum Schutz Ihrer Maschine diese Garantiekarte ausfüllen und schnellstens an die Fabrik schicken.

Proteggete la vostra macchina ritornando subito questo tagliando alla fabbrica.

Por favor, retorne esta carta para a fábrica para proteção de garantia



SERVICE NOTES - NOTES D'ENTRETIEN - NOTE DI SERVIZIO - BEMERKUNG		
	REF.	DATE

**SCOTSMAN ICE S/rl**

Via Lainate, 31  
20010 Bettolino di Pogliano M.se  
Italy

Place  
Stamp  
Here  
Attrancare  
Qui